

Vida de San Vitores de Cerezo ⁽¹⁾

Según el P. Flórez de Setién, la *Vida de San Vitores*, que escribió en latín Andrés Cerezo de orden del obispo de Burgos, Don Luis de Acuña, y que aquel historiador publicó en la *España Sagrada*, tomo 26, Apéndice, se copió de la que hay en el Convento de San Francisco, donde está su cuerpo (hoy Santuario de San Vitores), y la imprimió en lengua vulgar el Dr. Cainasco (Carrasco), en su *Flos Sanctorum*, de Alcalá, año de 1567». No se ha publicado la latina con nombre de Andrés Cerezo, ni Cairasco nombra al autor de la suya.

Conociendo la existencia de un manuscrito en la Biblioteca Nacional referente a dicha *Vida*, he pedido una copia fotográfica del mismo, y a continuación publico su texto con la ortografía propia del manuscrito, a fin de darlo a conocer; pues opino que procede del convento citado, y es hasta ahora la redacción más antigua que conozco.

Si es realmente o no la que sirvió a Andrés Cerezo para su obra, la crítica histórica lo dirá.

«San bitores seyendo en la cibdat de cerezo clerigo de misa en la la iglesia de santa maria de uillalua e teniendo de las riquezas deste mundo segund que otro capellan tenia en la cibdat. Et el bien aventurado considerando la vida desrte mundo que es poca, e considerando la vida del otro mundo que es para siempre dexo el beneficio, e las otras riquezas todas que el tenia deste mundo, e apartose de todos sus parientes e amigos, e fuese para la villa de oña, e apartose ay cerca en un monte por beuir apartado de las gentes e de los preseguimientos de este mundo que son muchos. E fiso allí una cueua por sus manos en una peña que allí estaua, e dexo en aquella cueua su altar de la peña mesma que el labro. Et el estaua en aquella cueua beueindo muy pobremente, e fasiendo muy estrecha Vida para este mundo. Et fiso allí abrir una fuente en una peña por la gracia de dios de que beuia agua. Et estando en aquella cueua morando fiso otras yglesias por las comarcas entendiendo que era muy grande seruicio de dios faser casas de oración o ayudarlas a faser en qual quier manera, e el estando en aquella cueua por espacio de once años. Et en

(1) Manuscrito de la Biblioteca Nacional, número 9.481, folios 3 vuelto al 8.

fin destes once años vjno un Rey moro que se llamaba almosore Rey de cordoua e otros Reyes moros que le obedecian e trayan mucha gente consigo e presequian mucho los cristianos. Et venieron los moros sobre la cibdat de cereso, e cercaronla luego el almansore e otros seys Reyes moros e touieronla cercada siete años. Et en todos estos siete años el bien aventurado non cesaua de faser oración al nuestro señor jesu-cristo por la cibdat de cereso e por todos los cristianos que en ella estauan. Et por unas doncellas que estauan en las peñas que se llaman de siete finestras las quales se avian encomendado en su oracion que sabian ya que era ome de santa vida que rrogase al señor Dios por ellas que no fuesen en poder de aquellos enemigos malos que sabian que por su oracion podian ser libradas ellas e aquellos que con ellas estauan e el bien auenturado san vitores estando un domingo fasiendo esta oracion al nuestro señor jesu cristo aparesciole el angel de dios e dixole: O vitor bien auenturado sepas que el señor jesu cristo es pagado del tu buen seruicio que le as fecho, e te es otorgado lo que as pedido. Et que seas conbidado a la su mesa con los tus hermanos que son los otros martíres, e vete para la cibdat que dises e pedrica la ley que tienes e defiende la cristiandat quanto podieres e asi recibiras corona de martirio e libraras esa cibdat por quien fases oracion. E el bien auenturado viendo la cristiandat en tan gran tribulacion, e en tan grande angustia como estaua, e viendo como se tornauan los cristianos con los moros por mengua de las viandas que non tenian, e con la poca fe que con ellos estaua. Et viendo que la tierra toda estaua ya por los moros saluo la villa de najara e la cibdat de cereso que las non podian entrar ni tomar, e por que los parientes e amigos e los otros cristianos que con ellos estauan non desesperasen de la fe catolica vjnose el bien aventurado para la cibdat de cereso que estaua cercada de los moros, e comeençó de pedricar muy fuertemente la ley e la fe de nuestro señor jesu cristo la qual el muy bien tenia. Et por las sus buenas palabras que el desia fiso estar firmes en la santa fe catolica a todos los que eran en la cibdat de cereso. Et estando la cristiandat en tan gran tribulacion e perdicion. Et viendo el bien auenturado quantas escalas e engeños e otras cosas labrauan los moros de dia todo los desfasia el de noche por la gracia de dios. Et estando el un dia pedricando a los de la cibdat bynole reuelacion del señor dios que los moros que ponian escalas a la peña de las siete finiestras. para sobyr a las cueuas donde estauan las doncellas para las prender por sugas e entonçe dixo el a los de la cibdat. Amigos estad fuertes en la fe que tenedes que sabed que quiero yr agora a la peña de sieté

fyniestras que agora en esta ora estan los moros para poner escalas a la peña de siete finiestras para tomar las doncellas que estan dentro, e el bien aventurado fuese luego para alla e luego a la peña donde estaban las escalas puestas para sobyr a las cuevas. Et derribo las escalas luego, e todos los que en ellas estauan, e quebrantolas por la gracia de Dios. Et tanta tenia de la gracia del señor dios que aun que los moros lo querian tomar preso nunca a el podian llegar, e desque de alli fueron ydos los moros fablo el a las doncellas disiendoles así: amigas e hermanas estad firmes en la fe de nuestro señor jesu cristo, e non agades pauor ninguno que sabed que el nuestro señor jesu cristo non nos tiene olvidados que de aqui a pocos dias seredes de aqui libradas certificándoles la su pasion, e el santo bien aventurado fuese luego de alli para el Real del Rey almonsore a pedricar la ley. Et pedricando en el Real a los moros e a los otros que con ellos eran tornados, e pedricando el santo misterio de la cruz muchos de aquellos moros e de los cristianos que con ellos eran tornados creyan las palabras que les el bien aventurado predicaua e tornauanse a la ley de nuestro señor jesu cristo. Et el Rey almonsore viendo estos moros como se tornauan cristianos mandó a dos oficiales que le fuesen prender, e que lo matasen, e llegando aquellos dos oficiales a el para lo prender dixo el uno dellos a alta voz, o que tamaño mentiroso avemos fallado e respondió el otro oficial su compañero, e dixo non digas al santo de dios, mentiroso que nunca le oyste desir mal ninguno. Et el santo martyr les dixo, non me matades así, mas desit al vuestro adelantado gasa que me mande dar el tormento de la cruz. Et entonce le dixeron ellos bien sabes tu que el nuestro adelantado esta gotoso de los pies, e non se puede levantar para dar sentencia ninguna que sea, e dixo el bien aventurado martyr leuatme vos otros alla donde el esta e como me viere luego sera sano de la enfermedad que tiene, e llevaron lo luego alla ante el señor e como lo vido luego fue sano e aun que vido este miraglo mandolo leuar a la carcel, e estando así preso non cesaba de pedricar la fe, e sanaua muchos que venian alli a el con muchas enfermedades. Et viendo aquel rey malo que dios fasia muchos miraglos por ruego del santo martyr mandolo poner en la cruz que el mucho alabaua e amaua, e deseaua. Et mandaron a un cárnicero que lo crucificase e fincole los clauos por las manos e fyncole otro clauo por los pies. Et des que paso el un pie entrauá el otro clauo por el otro pie e desque luego al hueso doblose el clavo, e non pudo pasar. Et marailauase el cárnicero por el por quanto pasaua tanto tormento e non desia cosa ninguna. Et estonce le dixo el santo martyr

ambrosios seyendo en la abbat de cetezo de
tugo de msa en la igitia de santa nra de yllal
ua r temendo de las figuras de ste mudo segun
q otro capella tena en la abbat. Et el bien
Abenturado confisepando la vida de ste mudo q es pora
r confisepando la vida del otro mudo q es pa siempre de xo
el beneficio r las otras figuras todas q el tena de ste mudo
r apaxose de todos sus parentes r amigos r fue se
pa la villa de onã r apaxose ay reira en un monte por be
Cui separado de las gentes r de los ptesegnyeros de ste
mudo q son muchos. Et fizo alli una cueua por sus manos
en una peña q alli estava r de xo en aquella cueua su altar
de la pena me fina q el labro. Et el estava en aquella cueua
beyendo muy pobriamente r fagendo muy estreta vi
da pa este mudo. Et fizo alli abryn una fuente en una
peña por la gracia de dios de q boy a agua. Et estando
en aquella cueua morando fizo otras yguas por las comarças
entendiendo q era muy grande seruiçio de dios faser cosas
de opaco o ayudalas a faser en qui qer mana r el estando
en aquella cueua por espacio de onçe años. Et en fin de
tos onçe años vno un fey moro q se llamaua almoso
fe fey de cordoua r otros feyes moros q le obedea r qn
vã mucha gente consigo r ptesegnyã mucho los qstianos
Et vençio los moros sobre la abbat de cetezo r restapò
la luego el almonçore r otros feyes feyes moros r rouge
ron la repada siete años. Et en todos estos siete años
el bien abenturado nõ resaua de faser opaco al nro señor
ihw xpo por la abbat de cetezo r por todos los qstianos

de que te marauillas arranca el clauo que sabe que topo en el hueso e esta doblado, e endereçarlo as, e luego entrara e el carnicero fisolo asi. Et el santo martyr estando en la cruz non cesaua de pedricar la fe de nuestro señor jesu cristo en la qual estudio tres dias e tres noches biuo e acabo de aquellos tres dias viendo aquellos moros que non cesaua de pedricar mandaronle descender de la cruz e mandaron que le cortasen la cabeza. Et el santo martyr viendo la su pasion finco los ynojros rogo al nuestro señor jesu cristo e dixo señor jesu cristo rey de los reyes e señor de los señores, tu que feciste los cielos e crieste el mundo señor oye a mi tu siervo, e pidote por mercet que todos quanatos e quantas de la mi pasion se remembraren e la mi fiesta celebraren, señor los ganados e las cimienças e todas las otras cosas que a mi fueren encomendadas que por la tu piedat e por los mis merescimientos ge los quieras guardar e librar de mal. Otrosi señor te pido por merced que todo omme o muger que devocion ouieren en la mi pasion que non pueda caer en mala prision e si en ella fuere que por los mis merescimientos sea librado e toda muger que ouiere peligro de parto e se menbrare de mi que sea librada. Et el santo martyr fasiendo esta oracion al nuestro señor jesu cristo aparescio el angel del señor e dixole o vitores bien aventurado sepas que el tu señor jesu cristo es pagado de tu buen seruicio que le as fecho, e te es otorgado lo que le pediste e dé aquí adelante que vayas con el a los gosos del parayso e en aquella ora el moro cortole la cabeça e lançó por la cortadura sangre e leche, la sangre en señal de martirio e la leche en señal de virginidat que siempre fue virgen e fue derramada alli la su sangre por amor de jesu cristo, e luego en esa ora se engendro de la su sangre un moral e luego en este punto touo fruto fojas e moras en quinçanilla de las dueñas alli donde el santo martyr fue descabezado a la cabecera de la iglesia de San Millán. Et todos los moros viendo que allí non estaua moral nin cosa ninguna. Et viendolo aquel moro gasa que lo auia descabezado dixo por cierto otro dios en el mundo non ay si non el fijo de la virgen maria que san vitores pedricaua ca por esto es dicho san vencedor. Et entonce rogo aquel moro gasa al santo martyr que lo quisiese perdonar e toulese por bien de lo tornar cristiano. Et el bien aventurado tornolo luego cristiano a el e a otros muchos que creyeron en la fe de nuestro señor jesu cristo. Et alli le otorgo dios otra gracia que todo omme o muger que tomase de aquellas moras de aquel moral que nascio de la su sangre e las comiese de buen coraçon e de buena voluntad desiendo el pater noster e el aue maria e el credo yn deun que sean sanos y guaridos de quar-

tana e de terciana et de cutidiana desiendo una misa por padre de sant Vitores o prometiendo de yr a la su casa. Et el santo martyr teniendo la su cabeza en las sus manos vinose para la cibdat que estaua cercada de los moros e llamo a los cristianos entre los quales llamo a un su compadre en cuya casa el solia posar e vino el compadre alli e vio lo estar descabeçado e dixo llorando muy fuertemente o compadre quantos son los mis males, oy en este dia lo primero por vos estar asi que yo tenia en vos un amigo especial para quanto yo avia menester que en vos lo fallaua. Et en vos fallaua yo muchos buenos castigos, e muchas buenas doctrinas e muchos buenos consejos.

Et lo segundo por mi fiijo vuestro afijado que eesta mortajado para lo leuar a sepultar. Et alli le dixo el santo martyr non vos deue pesar por cosa ninguna de lo que avedes dicho que vuestro fiijo ni afijado el resucitara e la gloria del parayso esta aparejada para mi e por tanto non vos deue pesar, mas id vos para vuestra casa e desque llegaredes vuestro fiijo resucitara. Et el padre fuese luego de alli. Et el bien aventurado martyr fincó las rodillas e rogo al señor dios que lo quisiese resucitar e entrando el padre por la puerta rebento la mortaja e leuantose el moço biuo. La madre e otros muchos de la cibdat llegaron alli do el santo estaua e desque vieron que tenia la cabeça cortada començaron todos de faser muy gran llanto desiendo asi: O señor como somos perdidos todos los cristianos agora quien nos consejara o quien nos defendera agora de aquellos malos enemigos. E dixeron al santo martyr: O bien aventuradoi rogamoste por jesu solo dios que ansi como as seydo nuestro abogado en la vida que ansi lo quieras ser para sienpre ante el nuestro señor dios por nos e por toda esta cibdat. Et alli gelo otorgo el santo martyr, e dixoles a todos amigos e hermanos estad firmes en la fe de nuestro señor jesu cristo e de ese poco pan que tenedes que es una émina de trigo fartad una vaca e faselda saledisa de vuestra cibdat e desque la vieren los moros echarle an los canes e matarla han e ansi seredes descercados. Entonces en Cereso non auia mas que aquella emina de trigo e la fe era ya poca en los cristianos saluante por el santo martyr que los confortaua con las sus buenas palabras. Et dixeronle padre sabe que en toda esta nuestra cibdat non podriamos auer nin fallar tan solamente un celemin de trigo nin sabemos donde lo fallaremos e dixoles el santo martyr yd vos cerca de la yglesia de la llana e ay biue una buena muger que tiene una emina de trigo en un orso e tienelo so tierra debaxo de la su cama e tomarlo hedes e fartar una vaca segunt que dicho he e luego seredes descercados. Et fuerense para ella e fallaron el trigo segunt que les auia dicho e to-

máron aquel poco trigo e fartaron dello aquella vaca e fesieronla saledisa. El Rey e los moros desque la vieron así salyr echaronle los canes e mataronla a lançadas e el Rey e los moros desque vieron que la vaca estaua farta de trigo dixeron: ha tantos años que estamos sobre esta cibdat e aun fartan los ganados de trigo vianda tienen para muchos años. E alçaron de allí sus tiendas e fueronse por el puerto de la morcuera. E así fueron descercados.

Et todo esto acabado el santo martyr llamo a un su conpadre e a otras buenas presonas de la cibdat e dixoles amigos e hermanos venit por aquí conmigo e yredes a la mi sepultura e venieronse con el para un valle que se llama de covilla cerca de fresno. E llegando aquel valle dixo el bien aventurado martyr fuente es menester aquí: E dio con el bordon en tierra e por la gracia de Dios abriose allí una fuente. E lauo allí la su cabeza del poluo e de la sangre que lleuaua e fueronse luego ay cerca a una cueua donde estaua una sierpe muy grande que se avia allí criado en aquella cueua en aquellos años que la cibdat auia estado cercada e entrando por la toca de la cueua vieron estar la sierpe. E el conpadre e los otros que con el yuan oueron muy grant pavor della e el santo martyr les dixo non ayades pavor ningnuo della nin de otras cosas celestiales que veredes maravillosas que esa. El bien auenturado entrose para dentro e dijo a la sierpe faste a una parte que asas ay lugar para amos á dos. E la fiera fisolo así. E luego en aquel estante venieron los angeles del cielo con grant claridad e enterraron el su cuerpo con muy grant solenidad. E así salió el glorioso martyr sant vitores deste mundo para la gloria celestial con su padre jesu cristo donde byue e regna por ynfinite seculorum secula amen. E el conpadre e los otros que con él yuan fueron luego para la cibdat e contaron aquello que vieron. E la sierpe fuese luego de ally e nunca la mas vieron. E vinieron los concejos de cereso e de fresno e otros concejos comarcanos e fesieron allí aquella iglesia donde el señor Dios demuestra muchos miraglos e demostrara de aquí adelante por ruego del santo martyr sant Vitores».

«Seyendo dia sanches de Terrasas cauallero con don Diego envio un su escudero de la posada por vyno de noche que desian que llamauan pascual e fallo un onbre muerto en la calle e tomo espanto e dagñose e mando dia sanches que lo traxiesen a sant Vitores e touo ay nouenas e guarescio e dixo a la ora que ouo de salyr de aquel pascual que le desian matheo el romo que pasaba mala vida e muriera syn penitencia. E por eso andaua en aquella pena. E a la ora que ouo de salyr de aquel cuerpo dio por fiador a sant Vitores

de non tornar a el nin a las cosas que se tributasen con sant bitores e dio un dynero por señal el qual estaua antel su altar.

Dona berenguela señora de tolmantos cogendo las fojas del moral que nasció de la su sangre para criar gujanos que labrasen seda en el su palacio e a la hora que fueron criados matole los gujanos por que la desemojara el su moral.

E aun mas fiso doña berenguela que fiso guardar aquel moral que non cogiesen las moras mas que las queria para presentar a sus amigos e el dia que vjno a coger las moras fallo el moral en tierra e las moras secas alli vieron que era la gracia de sant bitores que non queria syno que todos cogiesen del e aquel fruto que perdio aquel año lleuolo el otro año por el mayo e en pos de aquel leuo otro fruto con los otros morales.

Martyr peres de loranco fyjo de domingo illan ouo pauor e uino a sant vitores e touo y nouenas e guarescio.

Pascuala genta de Sant clemente fue dañada de mal de fuera. E touo nouenas en santa maria de vitoria e en otros lugares o non guarescio e vjno a sant bitores e guarescio e estan los sus cabellos ante el altar.

Al margen se añade: Juan de la Viña de bilforado ouo espanto e guarescio.

Mari peres de fresno fue dañada del mal de fuera e touo ay nouenas e guarescio.

Pascuala fija de pascual pescueço de sant clemente fue dañada de mal de fuera e touo y nouenas e guarescio.

Pascual nieto de domingo de san bitores que fue criado en san bitores fue dañado e touo y nouenas e guarescio seyendo capellan Juan guiralte de bilforado e domingo vesino de quintana de loranco ouo dolor en su brazo muy grande e tributose con sanbitores e acomendose a el e guarescio e esta ay un brazo de cera por señal sobre el su altar.

La mujer de Domingo alcalde de bilforado touo nouenas en santa maria de la capilla con una criatura que ouo miedo e vjno a sant vitores e guarescio.

Juan ortis de toues teniendo el castillo de cereso vino un escudero a tomar ouejas e metieronse en sant vitores e tomo un oueja e degollola a la puerta de la iglesia e rauio e murio.

Pero sancho el viejo de fresno ouo la quartana un año e dolor en la pierna e vino a san vitores e guarescio.

Mari miguel de Valluercaes una su mula que la echava de casa

por muerta e prometio estatal e comendola a san vitores e leuantose byua e sana.

Juan abat de ensinillas cantando en sant vitores adolescio en bilforado dies e syete dias e los cinco non.

POR LA COPIA:

LUCIANO HUIDOBRO SERNA.